




Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1491 (31.8. - 9.9.): 29.8., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1491 (31.8 - 9.9) : 29.8, 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Congés Annulés Closing Night **p. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 11**

Chiara Dahlem, Dan Lammar, Menny Olinger, Rafael Springer et Emanuela Wille **S. 8**

KINO

Programm **S. 12 - S. 21**

The Children Act **S. 14**

WAT ASS LASS | 24.08. - 02.09.



Dans le cadre du « Siècle tchèque et slovaque », Pavel Cerny sera l'invité de l'église Saint-Jean du Grund ce vendredi 24 août.

FR, 24.8.

JUNIOR

Mobilé, atelier de bricolage (> 6 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Langue : L. Inscription obligatoire.

Dessine-moi la « route espagnole », atelier de peinture (6-12 ans), Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire.

KONFERENZ

Karl Marx - ein genialer Ökonom, mit Ulrike Herrmann, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

MUSEK

FiestaCity, avec entre autres Suarez, Noa Moon, Romy Conzen, Depeche Made, Abbey Road et Elvis Black Stars, pl. du Martyr, Cour Fischer, rue du Marteau et Spirit of 66, *Verviers (B)*, 17h. www.fiestacity.be

Barbara Barth und Manuel Krass, Jazz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 18h. Tél. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org

Summer Night Voices, with The Grund Club feat. Nelly Pereira, Marina & The Kats, Stephanie Boltz and The Bang Bang Duo & Robyn Bennet Sextet, pl. d'Armes, *Luxembourg*, 18h.

Pavel Cerny, récital d'orgue, œuvres entre autres de Cernohorsky, Kerll et Mendelssohn, église Saint-Jean du Grund, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre du « Siècle tchèque et slovaque ».

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. Tél. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

ARTICLE Congés Annulés Closing Night, with Bruno Belissimo and others, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Me in the Forest, folk, brasserie Terminus, *Sarrequemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Homeless till Dawn, with Ayzen, Katy De Jesus, Leuchtturm, Peacemaker, Heidemillion and Kalt, Rocas, *Luxembourg*, 22h. Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu

KONTERBONT

Tricot solidaire, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 10h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

Geführte Besichtigung der unterirdischen Wasserleitung „Raschpëtzer“, Treffpunkt am Parking „Raschpëtzer“, *Helmsange*, 10h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

WAT ASS LASS | 24.08. - 02.09.

Geführte Besichtigung,
Brennereimuseum, *Kehlen*, 14h + 16h30.
Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

City Promenade by Night, departure
at the Luxembourg City Tourist Office,
Luxembourg, 21h. Tel. 22 28 09.
www.lcto.lu
www.summerinthecity.lu

**Geführte nächtliche
Stadtbesichtigung,** Treffpunkt
pl. Saint-Michel, *Mersch*, 21h.
Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

SA, 25.8.

JUNIOR

Eng Rees duerch de Musée,
Féierung (4-7 Joer),
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 14h30 - 16h.
Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Spigelfotosatelier, (5-12 Joer),
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*,
15h - 17h. Tel. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Aschreibung erwünscht.

Féierung fir Kanner,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,
Luxembourg, 15h. Tel. 45 37 85-1.
www.mudam.lu
Aschreibung erwünscht.

Tubby, die Tuba, Kinderkonzert,
unter der Leitung von Nathan Blair,
mit Musik von George Kleinsinger
(> 5 Jahre), *Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D)*, 16h.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

MUSEK

Erwin Van Bogaert, récital d'orgue,
œuvres entre autres de Lemmens,
Mozart et Dubois, cathédrale
Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

FiestaCity, avec entre autres Electric
Light Orchestra by Phil Bates, Typh
Barrow, High Voltage et ABBA Gold
Europe, pl. du Martyr, Cour Fischer,
rue du Marteau et Spirit of 66,
Verviers (B), 13h. www.fiestacity.be

**Festival international pour
mandolines et guitares,** avec une
master class mandoline avec Ricardo
Sandoval et des concerts de Differter
Saitenspielkreis, Gedas Deraskivicius,
Ausra Iljoityle et Marc Schmidt,
Saarländisches Senioren Zupforchester
et Gitarrenchor Bous, Kölner
Mandolinorchester, Cercle royal des
mandolinistes de Malmédy, La Volta,
Ricardo Sandoval et Jean Didion et
Mandolinorchester Wintersdorf,
Trifolion et église St-Pierre-et-Paul,
Echternach, 14h. Org. Divertimento.

Die Entführung aus dem Serail,
Oper von Wolfgang Amadeus Mozart,
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h.
Tel. 0049 6861 99 100.
www.musik-theater.de

**Les nouvelles voix de Saint-
Pétersbourg,** chœur russe mixte,
église, *Redange-sur-Attert*, 20h.
Dans le cadre du festival
« Musique dans la vallée ».

Letzte Dinge, Musiktheater von
Gerhard Stäbler, Alexander Jansen
und Hermann Schneider, nach
Motiven des Romans „In the
Country of Last Things“ von Paul
Auster, Ökonomie und Orangerie
des Deutscherherrenhauses am
Schießgraben, *Trier (D)*, 20h.

The Art of Schwanengesang,
experimental crossover,
brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*,
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

PARTY/BAL

From Disco to Disco, with DJ Bumi,
Ancien Cinéma Café Club,
Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32.
www.ancien cinema.lu



Sich schnell mal von Mozart kidnappen lassen, kann man an jedem Freitag, Samstag und Sonntag bis zum 9. September im Zeltpalast in Merzig mit der „Entführung aus dem Serail“.

Timeless Magic of Vinyl,
with DJ Dréi Dësch, Flying Dutchman,
Beaufort, 22h.

POLITESCH

Luxembourg Animal Rights March,
départ au plateau du Saint-Esprit,
Luxembourg, 14h.
www.animaldignity.lu

KONTERBONT

Brocante, pl. d'Armes, *Luxembourg*, 8h.

**Geführte Besichtigung des
Naturreservates und der
Vogelberingungsstation,** Treffpunkt
am Parking Fußballplatz, *Obersyren*,
9h. Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

LuxPlaymoDays, Festsall a Sportshal,
Clemency, 10h - 18h.
Org. Playmo-Frënn Lëtzebuerg.

**L'histoire d'Esch-sur-Alzette
de ses origines à nos jours,**
visite commentée, départ
pl. de l'Hôtel de Ville, *Esch*, 14h30.
Inscriptions au tél. 54 16 37 ou bien
sous tourisme@esch.lu

À l'assaut du Kirchberg !
Visite guidée des forts du Kirchberg,
rendez-vous à la gare du funiculaire,
plateau du Kirchberg, *Luxembourg*,
15h. Inscription obligatoire :
patrimoine@mnha.etat.lu ou
tél. 47 93 30-214.

**Sur les traces du gouverneur
Mansfeld,** visite à l'extérieur
menant du musée à Clausen,
Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*,
16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire :
patrimoine@mnha.etat.lu ou
tél. 47 93 30 214.

TUFA-Sommerfest, mit unter anderen
El Flecha Negra, Tufa, *Trier (D)*,
18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Liesowend, mat Nico Helminger,
Tom Nisse an Nora Wagener, Manège,
Colpach-Bas, 19h30. Aschreibung
erwünscht: jerome@kulturfabrik.lu
oder Tel. 621 37 43 43.

**Nuit européenne des chauves-
souris,** présentation, discussion et
sortie nocturne, école communale,
Nobressart (B), 20h.
Org. Parc naturel de la vallée de
l'Attert.

RADIO
ARA

Samedi
25.08.2018
14:00 - 15:00

BMM Show

Francisco, de The Ferocious Few, sera notre invité ce samedi 25 août pour un BMM Show! / Music Ping-Pong de 14h à 15h, avec, en dernière partie d'émission, une petite session live en acoustique !

Tune in and stay tuned to Radio ARA!

102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu



EVENT



Bello ? No, Bruno Belissimo - le DJ italo-canadien fera revivre l'italo-disco pour la clôture des Congés annulés.

CONGÉS ANNULÉS

Finale furioso

Luc Caregari

La saison estivale touche petit à petit à sa fin – tout comme le fameux trou d'été. Pour fêter la fin des Congés annulés, les Rotondes misent sur un programme qui devrait attirer avant tout celles et ceux qui aiment danser.

Après avoir exploré avec l'éclectisme qu'on leur connaît presque toutes les tendances musicales contemporaines et même après avoir pris quelques risques, les Congés annulés version 2018 se terminent sur une note plus consensuelle, en mettant en avant des artistes dont la principale motivation est de faire bouger leur public.

Ainsi, la soirée du vendredi sera consacrée à un genre que d'aucuns croyaient déjà disparu dans les poubelles de l'histoire : l'italo-disco – qui régna en maître sur les années 1970 et 1980 et inspira une multitude d'artistes electro et de producteurs de l'époque. En 2018, cette inspiration est capitale pour le DJ et producteur italo-canadien Bruno Belissimo. Après un premier album consacré à la musique latino, qu'il mélangeait à de la house pour la rendre plus compatible avec les goûts contemporains, son deuxième opus, « Ghetto Falsetto », est justement une ode à ce genre (in) justement oublié. Que ce soit par nostalgie de son enfance ou parce que personne d'autre n'a osé ressortir l'italo-disco de son cercueil, peu importe.

Pour Belissimo, ce qui compte est avant tout de faire bouger le public.

Mais les amatrices et amateurs de rock ne seront pas déçus non plus par cette dernière nuit d'été aux Rotondes. Car avant que l'italo-disco à la sauce Belissimo ne prenne contrôle des baffles, ce sera au trio Tijuana Panthers de servir le public avec du rock comme on l'aime. Même si les « Inrocks » les décrivent comme très assagis sur leur dernier album en date (« Poster », datant de 2015), leur rock a une belle odeur de garage avec des tendances de post-punk et quelques excursions dans le surf rock. Ce qui ne devrait étonner qu'à moitié, car les Tijuana Panthers ne sont pas mexicains, mais viennent de Long Beach en Californie, une Mecque du surf et de la musique rock bien connue du coin. Par contre, les panthères ne semblent pas avoir très bien compris le concept des Congés annulés : sur leur site, le festival est décrit comme « Congress Annulées »... bref, quelqu'un devra leur expliquer.

Par contre, quelqu'un à qui il ne faudra plus expliquer le concept, tant il fait partie du décor depuis ses débuts, c'est le DJ local Kuston Beater, qui inaugurerà cette dernière soirée. Et rendez-vous l'année prochaine !

Se vendredi aux Rotondes.

WAT ASS LASS | 24.08. - 02.09.

SO, 26.8.

JUNIOR

Il était une fois... au parc Dräi Eechelen, balade contée illustrée par les œuvres du musée, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Inscription obligatoire.

Familiensonntag, Workshop in der Dauerausstellung, Deutsches Zeitungsmuseum, Wadgassen (D), 14h - 16h. Tél. 0049 6834 94 23-0. www.deutsches-zeitungsmuseum.de

Eddie Zauberfinger, Mitmach-Musical (> 3 Jahre), Schlossgarten Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 15h. Bei Regen findet die Veranstaltung im Schlosskeller statt.

MUSEK

Kid Colling Cartel, Blues/Rock, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 11h.

Atrium Quartett, Streichkonzert, Werke von Schostakowitsch, Brahms und Tschaiakowsky, Alte Abtei, Mettlach (D), 11h. www.musik-theater.de
Im Rahmen der Kammermusiktage.

Festival international pour mandolines et guitares, avec une master class guitare avec Madlen Kanzler et des concerts d'Enrico and friends, Gedas Deraskivicius, Ausra Iljoityle et Marc Schmidt, La Volta, Ryan Chan, Harmonie Hetzerath, Ladislava Jerabkova et Martin Ledl, À cordes et à cris Nancy, Prague Chamber Guitar Orchestra et Divertimento, Trifolion, Denzelt et pavillon Rokoko, Echternach, 11h. Org. Divertimento.

FiestaCity, avec entre autres Michel Fugain, Elliott Murphy, Jacques Stotzem et Braserio, pl. du Martyr, Cour Fischer, rue du Marteau et Spirit of 66, Verviers (B), 13h. www.fiestacity.be

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, Merzig (D), 16h. Tél. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

The Art of Schwanengesang, Experimental Crossover, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 18h.

La Traviata, Oper von Giuseppe Verdi, unter der musikalischen Leitung

von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Letzte Dinge, Musiktheater von Gerhard Stäbler, Alexander Jansen und Hermann Schneider, nach Motiven des Romans „In the Country of Last Things“ von Paul Auster, Ökonomie und Orangerie des Deutschherrenhauses am Schießgraben, Trier (D), 20h.

THEATER

Tussy - Drei Zeiten Leben, Emanzipationsdrama von Karsten Müller und Monika Wender, inszeniert von Karsten Müller, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

LuxPlaymoDays, Festsall a Sportshal, Clemency, 10h - 18h. Org. Playmo-Frënn Lëtzebuerg.

Meisterwerke der Moderne, Überblicksführung zu den klassischen Werken der Modernen Kunst, Moderne Galerie des Saarländischen Museums, Saarbrücken (D), 14h. Tél. 0049 681 99 64-0. www.moderne-galerie.org

Des friches militaires à la ville optimale, visite guidée architecturale avec Robert L. Philippart, départ à la pl. de la Constitution, Luxembourg, 14h30. Inscription obligatoire : www.robertphilippart.eu
Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, Luxembourg, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine, Echternach, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Post-History-T'Our, geführte Themenwanderungen in historischen Szenen mit Überraschungen, Relais postal, Asselborn, 15h. www.relaispostal.lu www.postweg.lu
Anmeldung erforderlich: reception@naturpark-our.lu oder Tél. 90 81 88-1.

Meisterwerke der Gegenwart, Überblicksführung zur zeitgenössischen Kunst

WAT ASS LASS | 24.08. - 02.09.

der letzten Jahrzehnte bis heute, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, Saarbrücken (D), 15h. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

Auf den Spuren des Wassers, Führung durch die ober- und unterirdischen Teile der ehemaligen Festungsanlage, Treffpunkt vor dem BCEE-Gebäude, Luxembourg, 15h. Weitere Auskünfte: guide@ffg.lu oder Tel. 691 80 46 22. Org. Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg.

Vollmondwanderung, Treffpunkt an der Jugendherberge, Luxembourg, 20h. Tel. 26 27 66 650. www.youthhostels.lu Einschreibung erforderlich: animation@youthhostels.lu oder Tel. 26 27 66 200

MO, 27.8.

JUNIOR

Mat Boma a Bopa duerch de Mudam, (> 6 Joer), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 15h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu Aschreibung erwünsch.

KONTERBONT

Tricot sur l'herbe, parc de la Villa Vauban, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu Org. Mamie et moi et Woolinspires.

DI, 28.8.

JUNIOR

Colorie ton armoire, atelier d'arts plastiques (> 4 ans), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 13h - 15h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu Langue : L. Inscriptio obligatoire.

KONTERBONT

Renc'Art - Œuvre du mois : médaille d'Ernest de Mansfeld (vers 1622), exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Langue : P.

Mondscheintour für Genießer zu Goethes 269. Geburtstag, literarisch-kulinarischer Stadtpaziergang zu ausgewählten „Goethe-Orten“,

Treffpunkt, Ludwigskirche, Saarbrücken (D), 18h. Anmeldung erforderlich: www.leidinger-saarbruecken.de/events

MI, 29.8.

JUNIOR

Mobilé, atelier de bricolage (> 6 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Langue : GB. Inscriptio obligatoire.

Visite pour enfants, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 15h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu Inscriptio obligatoire.

MUSEK

La Traviata, Oper von Giuseppe Verdi, unter der musikalischen Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ebony 5-tet, pl. d'Armes, Luxembourg, 20h.

KONTERBONT

National Bird, Vorführung des Dokumentarfilms von Sonia Kennebeck (USA 2016. 92') mit anschließender Diskussion mit den Filmpaten Amnesty International und AG Frieden, Broadway Filmtheater Trier, Trier (D), 19h30. www.nationalbird-derfilm.de

DO, 30.8.

JUNIOR

Les tapis magiques, visite pour familles avec enfants (< 2 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 11h30. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Inscriptio obligatoire. Langue : L/D.

Ma faïence au motif « Vieux Luxembourg », atelier d'arts plastiques (> 6 ans), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h - 16h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu Langue : L. Inscriptio obligatoire.

KONFERENZ

Karl Marx und Trier - Chronik einer komplizierten Beziehung, Podiumsdiskussion mit Gabriele



Un Américain très europhile : vivant à Paris depuis 1989, le chanteur-interprète Elliott Murphy se déplacera ce samedi 25 août à Verviers pour le festival FiestaCity - qui durera tout le weekend d'ailleurs.

Lohberg und Eberhard Illner, Stadtmuseum Simeonstift Trier, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 718-1459. www.museum-trier.de

MUSEK

Marc Loewen, récital d'orgue, église Saint-Alphonse, Luxembourg, 17h30.

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Jochen Hochstenbach, Werke von Haydn, Ligeti und Brahms, Theater Trier, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Josh Hoyer & Soul Colossal, soul, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

THEATER

Tussy - Drei Zeiten Leben, Emanzipationsdrama von Karsten Müller und Monika Wender, inszeniert von Karsten Müller, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Martin Zingsheim, Comedy, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Atelier de laine, avec Chantal Kerschen, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 17h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscriptio obligatoire.

Renc'Art - Œuvre du mois : médaille d'Ernest de Mansfeld (vers 1622), exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Langue : P.

FR, 31.8.

JUNIOR

Bookbinding, atelier de reliure (> 6 ans), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h - 16h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu Langue : GB. Inscriptio obligatoire.

MUSEK

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, Merzig (D), 20h. Tel. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

Anne Folger, Kleinkunstsolo für E-Musik mit Hang zu Albernheiten, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

COVER Rock'n'Fer, avec Banane Metalik, Les sales majestés et Les trois fromages, parc du haut fourneau U4, Uckange (F), 20h. Tél. 0033 3 82 57 37 37. www.hf-u4.com

Baptiste-Florian Marle-Ouvrard, récital d'orgue, œuvres de Bach, Marle-Ouvrard, Stravinsky et Pincemaille, basilique Saint-Willibrord, Echternach, 20h. Dans le cadre de l'« lechternacher Uergelsommer ».

Hullabaloo, tribute to Muse, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

KONTERBONT

Babbelfest, Prabbeli, Wiltz, 18h30. www.prabbeli.lu Org. Transition Nord.

WAT ASS LASS | 24.08. - 02.09.

City Promenade by Night,
departure at the Luxembourg City
Tourist Office, *Luxembourg*, 21h.
Tel. 22 28 09. www.lcto.lu
www.summerinthecity.lu

SA, 1.9.

JUNIOR

Bib fir Kids, Liesungen (3-5 Joer,
um 15h30: 7-9 Joer), centre culturel
Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h,
14h + 15h30. Tel. 58 77 1-19 00.
www.stadhaus.lu
Aschreiwung erwünscht.

Je vois ce que tu ne vois pas,
visite guidée de l'exposition « Art non
figuratif » (5-11 ans), Villa Vauban,
Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 49-00.
www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Upcycling: Trafikéiertes,
Bastelworkshop (5-12 Joer),
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*,
15h - 17h. Tel. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

Féierung fir Kanner,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,
Luxembourg, 15h. Tel. 45 37 85-1.
www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

MUSEK

Duo « Ma non troppo », récital
d'orgue, œuvres entre autres de Satie,
Bartók et Poulenc, cathédrale
Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Die Entführung aus dem Serail,
Oper von Wolfgang Amadeus Mozart,
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h.
Tel. 0049 6861 99 100.
www.musik-theater.de

Musiciens de Saint-Julien,
musique ancienne d'Irlande, église,
Bettborn, 20h. Dans le cadre du
festival « Musique dans la vallée ».

Ladiescover, disco covers,
Spirit of 66, *Verviers (B)*,
20h30. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

L'Albert et Clair, chanson,
Le Gueulard, *Nilvange (F)*,
20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

Bearfoot Beware + Irk, noise rock,
Rocas, *Luxembourg*, 21h.
Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu

THEATER

Kafkas Haus, Schauspiel nach
Erzählungen von Franz Kafka,
inszeniert von Laura Linnenbaum,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Tussy - Drei Zeiten Leben,
Emanzipationsdrama von
Karsten Müller und Monika Wender,
inszeniert von Karsten Müller, Tufa,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

**Wieso geht jemand über den
Rasen, obwohl es einen Pfad gibt? +
Gschirr&Bscheck - Essenz**, Tanz der
Cie BewegGrund Schweiz und des
Ensembles BewegGrund Trier, Tufa,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de
Im Rahmen des internationalen
Bühnenfestivals „Vis-à-Vis“.

KONTERBONT

**Begegnung mit Marx in den Gassen
Triers**, Kostümführung, Treffpunkt
an der Tourist-Information, *Trier (D)*,
13h30. www.trier-info.de
Reservierung erwünscht:
fuehrungen@trier-info.de

À l'assaut du Kirchberg !
Visite guidée des forts du Kirchberg,
rendez-vous à la gare du funiculaire,
plateau du Kirchberg, *Luxembourg*,
15h. Inscription obligatoire :
patrimoine@mnha.etat.lu ou
tél. 47 93 30-214.

**Sur les traces du gouverneur
Mansfeld**, visite à l'extérieur
menant du musée à Clausen,
Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*,
16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire :
patrimoine@mnha.etat.lu ou
tél. 47 93 30 214.

Inconnus au bataillon sous nos latitudes, Bearfoot Beware est tout de même une des étoiles montantes de la scène indé au Royaume-Uni - le 1er septembre au Rocas.



**Lëtzebuerg Weekend -
Mir maache gutt Saachen, kommt
kucken a schmaachen**, Sportshal,
Medernach, 16h - 21h.
www.medernach.info

SO, 2.9.

JUNIOR

**Ritter Odilo und der strenge Herr
Winter**, Kinderoper von Mareike
Zimmermann, mit Musik aus Henry
Purcells „King Arthur“ (> 5 Jahre),
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 11h.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Fécho, spectacle musical et théâtral
(> 5 ans), Le Gueulard, *Nilvange (F)*,
18h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

MUSEK

Arcis Saxophon Quartett, Werke
unter anderen von Reich, Dvorák und
Bernstein, Alte Abtei, *Mettlach (D)*, 11h.
www.musik-theater.de
Im Rahmen der Kammermusiktage.

W-Knobs, jazz, brasserie Wenzel,
Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5.
www.brasseriwenzel.lu

Saarländisches Staatsorchester,
unter der Leitung von Marc Piollet,
mit Camilla Nylund (Sopran), Werke
von Britten, Berg und Beethoven,
Congresshalle, *Saarbrücken (D)*,
11h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Die Entführung aus dem Serail,
Oper von Wolfgang Amadeus Mozart,
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 16h.
Tel. 0049 6861 99 100.
www.musik-theater.de

Philharmonisches Orchester Trier,
Concert Lounge, unter der
Leitung von Jochem Hochstenbach,
Johannes Brahms' Sinfonie Nr. 2,
Theater Trier, *Trier (D)*, 20h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

KONTERBONT

Foire à la brocante, tout le village,
Rodemack (F), 9h - 17h.

**Lëtzebuerg Weekend -
Mir maache gutt Saachen, kommt
kucken a schmaachen**, Sportshal,
Medernach, 10h - 18h.
www.medernach.info

Konscht am Gronn, exposition
d'art en plein air avec concerts,
rue Münster, *Luxembourg*, 11h - 18h.

Vide-grenier, pl. Guillaume II,
Luxembourg, 11h - 17h.

Biodiversum inside, geführte
Besichtigung des Naturschutzzentrums,
Biodiversum, *Remerschen*, 14h30.
Tel. 23 60 90 61.

Anmeldung erforderlich:
biodiversum@anf.etat.lu

Keng Geschicht ouni Geschichten,
eng erzielt Féierung mat der Maité
Wiltgen, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h. Tel. 47 96 45 00.
www.citymuseum.lu
Aschreiwung erwünscht.

À l'assaut du Kirchberg !
Visite guidée des forts du Kirchberg,
rendez-vous à la gare du funiculaire,
plateau du Kirchberg, *Luxembourg*,
15h. Inscription obligatoire :
patrimoine@mnha.etat.lu ou
tél. 47 93 30-214.

Atelier de laine, avec Chantal
Kerschen, Musée national d'histoire et
d'art, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Visite guidée, villa romaine,
Echternach, 15h. Tél. 47 93 30 214.
www.mnha.lu

Auf den Spuren des Wassers,
Führung durch die ober- und
unterirdischen Teile der ehemaligen
Festungsanlage, Treffpunkt vor dem
BCEE-Gebäude, *Luxembourg*, 15h.
Weitere Auskünfte: guide@ffg.lu oder
Tel. 691 80 46 22.
Org. Frënn vun der Festungsgeschicht
Lëtzebuerg.